

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > ALFONSO X > EDIZIONE > Fuy eu poer a mão n'outro di-/a > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 483 volte

CANZONIERE B

- letto 456 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fui%20eu%20poer%20a%20m%C3%A3o%20noutro%20dia%20-%20B%20484.jpg>



- letto 397 volte

Edizione diplomatica



Fuy eu poer a ma(n)o noutrodia
a hu(n)a soldadeyra notono
Edissemela tolhedala do
Ca no(n) e esta de nostro seno(r)
Paixo(n) mais exe demi(n) pecador
por muyto mal q(ue) melheu merecy

Hua uos comecast(e)s entendi
Be(n) q(ue) no(n) era de d(eu)s aq(ue)l ssom
Caos pontos del nomen coraço(n)
sse fficara(n) deg(ui)sa q(ue) loguy
Cuidey morrer (e) dixassy
d(eu)s seno(r)

Beeito seias tu q(ue)so fredor
me fazes deste ma(r)teyro parti

Quiserameu fegir logodali
E no(n) ues fora muy sem rrazo(n)
Co(n)medo de morrer (e) co(n) al no(n)
Mais no(n) pudita(m) gra(n) coita soffrer
E dixe logue(n) to(n) d(eu)s meu seno(r)
Esta payxo ssoffro p(or) teu amor
Pola tua q(ue) soffesti por mi

Nunca delo dia en q(ue) naçy
fuy tan coitado se d(eu)s me p(er)do(n)

E co(n) pauor a q(ue)sta oraco(n) começey
Logo (e) dixe ad(eu)s assy
Fel razedo(n) biuisti senhor
por mi(n) mais murtesta q(ue)sto peio(r)
q(ue) po(r) ti beuo ne(n) q(ue) aceui

E por e(n)n ay ih(es)u (cris)po(n) seno(r)
Em iuizo q(ua)ndo ante ty ffor
ne(m)brequisto q(ue) por ty padeçi

- letto 397 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 453 volte

CANZONIERE V

- letto 458 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fui%20eu%20poer%20a%20m%C3%A3o%20noutro%20dia%20-%20V%2067.jpg>



- letto 343 volte

Edizione diplomatica

	Fui eu poer a mano noutra dia a hu(n)a sol dideyra nocono e disse mela tolhe dala do ca no(n)eesta de nostro seno(r) Payxon mais exe demi(n) pecador por muyto mal q(ue) melh eu merecy
	Hua uos comecast(e)s entendi ben q(ue) no(n) era d(eu)s aq(ue)l ssom caos pontos del nomeu coraçõ sse fficara(n) deg(ui)sa q(ue) leguy cuidey morrer (e) dixassy d(eu)s seno(r) beeito seias tu q(ue)so fredor me fazes deste ma(r)teyro parti
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/unica%30ceste%20V_1.jpg	Quiserameu fogir logo dali eno(n) ues fora muy sem rrazo(n) co(n)medo de morrer (e) co(n) al no(n) mais no(n) pudi ta(n) gra(n) coita soffrer e dixe logue(n) co(n) d(eu)s meu seno(r) esta paixõ ssoffro p(or) teu amor pola tua q(ue) soffresti por mj(n)
	Nunca delo dia en q(ue) eu nacy fuy tan coitado se d(eu)s me p(er)do(n) e co(n) pauor aq(ue)sta oraçõ(n) comecey lego e dixe ad(eu)s assy fel (e) azedo(n) biuisti senhor por mi(n) mais murtestaq(ue)sto peio(r) q(ue) po(r) ti beuo ne(n) q(ue) aceui
	E por en(n) ay jh(es)u (cris)po(n) Seno(r) em juizo q(ua)ndo ante ty ffor ne(m)bre chesto q(ue) por ty padeçi

- letto 401 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 413 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-723>